

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 26 (1936)  
**Heft:** 41  
  
**Artikel:** Silberne Nacht  
**Autor:** Bittrich, Max  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-648464>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Berner Woche in Wort und Bild

Nr. 41 - 26. Jahrg.

Ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
Herausgeber: Jules Werder, Buchdruckerei, in Bern

10. Oktober 1936

## Silberne Nacht. Von Max Bittrich.

Silber aus silberner Schale,  
Schenkt das bestirnte Blau  
Deinem träumenden Tale,  
Leuchtender Heimatgau.

Aus deinen Wassern glänzen  
Fluten von himmlichem Licht  
Das sie an weissen Kränzen  
Singender Büsche bricht.

Und ihre Liederfunken  
Sprühen mir durch den Sinn,  
Bis ich in Lust versunken  
Sang, Erde und Himmel bin.

## Der Ring des Generals. Erzählung von Selma Lagerlöf.

13

Copyright by Roman-Vertrieb Langen/Müller, München.

Jungfer Spaak kam also mit Marit, Eriks Tochter, nach Hedebj zurück. Den ganzen Weg hatte Marit kein Wort gesprochen. Die Jungfer sagte sich später, daß sie im Gehen wohl darüber nachgedacht hatte, wie sie es anstellen sollte, den Ring zu finden.

Die Jungfer ging mit Marit geradewegs auf den Haupteingang zu und führte sie in das Schlafgemach. Da war alles unverändert. Adrian lag da, schön und bleich, aber still wie ein Toter, und die Baronin saß daneben und bewachte ihn, ohne sich zu regen. Erst, als Marit, Eriks Tochter, an das Bett trat, sah sie auf.

Aber kaum hatte sie die Frau erkannt, die da stand und den Sohn ansah, als sie vor ihr zu Boden sank und das Gesicht an ihren Rock drückte.

„Marit, Marit“, sagte sie. „Denk nicht an all das Böse, das die Löwenköls dir zugefügt! Hilf ihm, Marit! Hilf ihm!“

Die Bäuerin wich ein wenig zurück, aber die arme Mutter schleppte sich ihr auf den Knien nach.

„Du weißt nicht, welche Angst ich gehabt habe, seit der General hier umzugehen begann. Die ganze Zeit habe ich gebeht und gewartet. Ich wußte, daß sein Groll sich jetzt gegen uns kehren würde.“

Marit stand still. Sie schloß die Augen und schien in sich selbst zu versinken. Jungfer Spaak war sicher, daß es ihr wohl tat, die Baronin von ihren Leiden sprechen zu hören.

„Ich wollte zu dir gehen, Marit, und vor dir auf die Knie fallen, wie ich es jetzt tue, und dich bitten, den Löwenköls zu verzeihen. Aber ich wagte es nicht. Ich glaubte, es sei dir unmöglich, zu verzeihen.“

„Die Frau Baronin soll mich auch nicht bitten“, sagte Marit. „Denn es ist so: ich kann nicht verzeihen.“

„Aber nun bist du doch hier.“

„Ich bin der Jungfer zuliebe gekommen, weil sie mich gebeten hat.“

Damit trat Marit an den anderen Rand des breiten Bettes. Sie legte ihre Hand auf die Brust des Kranken und murmelte einige Worte. Dabei runzelte sie die Stirn, wölbte die Augen vor und zog den Mund zusammen. Jungfer Spaak fand, daß sie sich gerade so anstellte, wie andere weise Frauen.

„Er wird am Leben bleiben“, sagte Marit. „Aber die Frau Baronin muß sich wohl merken, daß ich ihm einzig und allein der Jungfer zuliebe helfe.“

„Ja, Marit“, antwortete die Baronin, „das werde ich nie vergessen.“

Es kam der Jungfer vor, als ob die Herrin etwas hinzufügen wollte, aber sie unterbrach sich und biß die Lippen hart aufeinander.

„Und nun lassen Frau Baronin mir freie Hand.“

„Du kannst tun und lassen, was du willst, Marit, der Baron ist fort. Ich habe ihn gebeten, dem Doktor entgegenzureiten, damit er rascher kommt.“

Jungfer Spaak hatte erwartet, daß Marit irgendwelche Versuche machen würde, den jungen Baron aus seiner Betäubung zu wecken, aber zu ihrer großen Enttäuschung tat sie nichts dergleichen.

Marit verlangte vielmehr, daß man alle Kleider Baron Adrians herbeischaffe, sowohl diejenigen, die er jetzt trug, wie solche, die er in früheren Jahren benützt hatte, und die etwa noch vorhanden waren. Sie wollte alles sehen, was